

Gidar e chapir ils pievels liberads

In institut ecumenic svizzer rapporta

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Decennis da tirannia comunista han bullà ils pievels che han stuì l'endirar e che ston uss emprender a viver en liberad. Il rom inflexibel dal stadi tutpussant dava tegn e protecziun a quels che sa sut-tamettevan. Co vegnan els uss a viver? Las baselgias provan d'emplenir ina part dal vit che la fin da la dictatura ha laschà enavos. Blera gliעד da noss pajais ritgs sustegn lezzas stentas en spiert ecumenic. Uschia lavura l'institut svizzer «Glaube in der 2. Welt» («G2W») ¹⁾, fundà da predigtant Eugen Voss (1959–1971 plevon a San Murezzan) e che gida las baselgias dals pajais antruras communistas a sa renovar entaifer societads pluralisticas. Tranter ils diesch suprastants sa chatta plevon Peter Rudolf (Tavau-Monstein).

Lavur da sustegn e d'infurmaziun

«G2W» ha gist salvà sia radunanza annuala. Per 2000 ha l'institut tshernì la plaiv reformada da Turitg-Altstetten; en sia baselgia venerabla ha il reformatur rumantsch Steffan Gabriel (1570–1638) funcziunà 1623–1626 sco predigtant, ed in auter teolog da l'Engiadina bassa, Rudolf Bezzola, è stà 1977–1983 ses successur lontan. Il manader da «G2W», prof. Erich Bryner, ha preschentà e commentà il rapport davart las activitads multifaras da 1999. L'actualitad ha obligà la revista mensila da l'institut ad infurmar cunzunt areguard il Cosovo; bler spazi ha'la dentant deditgà er ad Armenia, Pologna, Rumenia, Russia e Slovachia. «G2W» ha sustegnì publicaziuns, per exempel in manual d'ebraic per ungarais, edì en la citad universitara da Cluj Napoca/Kolozsvár

(Transilvania), ed ina versiun ungaraisa da l'«Etica» da Dietrich Bonhoeffer (1906–1945), quel teolog che ha unfri sia vita a la resistenza encunter Hitler. L'institut sustegn plinavant ina staziun radio ortodoxa russa, chasas per vegls, per giuvens, per impedids, per praschuniers e per uffants da la via, sco era l'Academia teologica reformada da Sárospatak (Ungharia), t. a. cun stipendis per students da las minoritads ungaraisas en Rumenia, Serbia, Slovachia ed Ucraina. Il rapport punctuescha che «G2W» gidia «quellas scolas teologicas da Russia che din da gea a la cooperaziun cun autras confessiuns cristianas e scoleschan era laics». I s'enclegia che tut quai po succeder be sche l'institut sez vegn sustegnì; las funtaunas finanzialas principalas èn contribuziuns da las baselgias catolicas e reformadas svizras, duns e relaschs. Ils 23 da mars 2000 ha il Departament federal da l'exteriur engrazià a «G2W» cun ina brev che sutlingia la relevanza da las infurmaziuns furnidas davart il Caucasus: «Quai ans gida a chapir ils motivs dals conflicts en lezza regiun»²⁾.

Encleger ils problems dal mund musulman

Gist questa, ensemen cun l'Uzbekiston (uschia il num uffizial da lez pajais asiatic), è stada en il center d'in referat ordvart instructiv suenter la radunanza. Uwe Halbach, slavist ed istoricher a l'Institut da studis orientals ed internaziunals (Cologna), ha rapportà davart l'islam tar ils ertavels da l'Uniuin sovietica. Musulmans èn plis pievels da Russia (var 15–22 milliuns olmas) sco era sis pajais asiatics tranter China e Turchia (cunzunt l'Uzbekiston cun var 20 milliuns olmas). Tuts

sis stadis han sa dà constituziuns secularas da tip tirc, tenor l'exempel da Mustafa Kemal «Atatürk» (1881–1938); tshintg da lezs han introduci l'alfabet latin per scriver lur linguatg parent dal tirc. Era là ha la fin dal communissem manà la libertad religiosa. Grazia als dollars arabs èn moscheas naschidas sco bulieus suenter la plievgia. Il model politic dals tradiziunalists da l'islam n'è dentant betg «Atatürk», mabain quels quatter «successurs bain dirigids» (da Dieu) che han manà la cuminanza musulmana tempriva suenter la mort dal profet Mohammed (570–632): Abù Bacr (570–634), Umar (581–644), Usmàn (mort 656) ed Alì (600–661). Ins di ch'els hajan regì tenor las reglas da la gistia sociala; perquai sa dasda la nostalgia da lez «temp da l'aur» tar mintga crisa, sco gist ussa suenter la fin dal communissem. 1999 han duas curtas guerras locals pertutgà regiuns musulmanas cun ina dischoccupaziun massiva, numnadamain il piz sidost da l'Uzbekiston e la republica autonoma caucasica da Daghestan. Segir han ils «islamists» là paucs aderents; dentant duess ins prender serius tals indizis empè da far sco sche be esters perturbassan la pasch. Ils success da la partida religiosa en ina citad sco Istanbul en Turchia (otg milliuns olmas) mussan la forza da ses patratg nua che las autoritads na s'empatgan da la misergia da las massas: «Las giuvnas musulmanas instancablas da la Partida dal bainesser promovon cun ardur la lavur sociala tar ils paupers d'Istanbul. Ellas sa defineschan 'feministas cun orientaziun socialdemocrata' ed interpreteschan la doctrina da l'islam sco in'obligaziun da prestar servetsch per ils basegnus e quels ch'èn privads da lur dretgs. Encunter tut-

tas aspectativas ha la partida cuntanschì in success electoral impressiuant en lezza metropola cosmopolita averta a tuttas influenzas dal vest; quai è succedi grazia a las dunnas (...). Be en la provinza d'Istanbul mantegnan var 70 000 commembras activas da la partida passa 600 chasas da vischinadi, influenzond politicamain e socialmain strusch trais milliuns umans»³⁾.

Linguatg, linguatg...

In referat dal spiritual ortodox russ Serghej Chissigliov ha concludì la scuntrada da «G2W». Sur Serghej pastorescha ina plaiv da Moscau e cunzunt duas da la regiun, colliadas stretgamain cun quella da Turitg-Altstetten; per ademplir lur pensums multifars, ha'l bajegià ina baselgia ed instradà in manaschi puril. Sper ses sis uffants e la tgira da las olmas en trais plaivs sto'l pia lavurar sco pur ed architect. Ses referat russ è vegnì translata plaun a plaun. Quai ha stimulà in collavuratur da «G2W» da far attent als problems da linguatg tar il sustegn a las baselgias en dumonda. Qua ans dat il rumantsch il grond avantatg d'ans facilitar l'access al rumen, tshantscha da passa 25 milliuns umans en Rumenia e Moldavia, dus pajais cun grevas difficultads socialas, economicas e s'enclegia er existenzialas. I n'è betg per cas che pliras accziuns d'agid a la Rumenia èn naschidas en ils onns novanta en terra rumantscha. Possian ellas perseverar e prosperar!

¹⁾ **Adressa:** Bergstraße 6, Postfach 9, 8702 Zollikon. Tel. 01 391 37 47 u 48. Fax 01 391 44 26. Posta electronica g2w@kirchen.ch. Internet: <http://www.kirchen.ch/g2w/>

²⁾ **Text en il nr. 2000/5 da la revista, p. 3.**

³⁾ **Peter Scholl-Latour, Allahs Schatten über Atatürk. Berlin (Siedler, ISBN 3-88680-630-8) 1999, p. 189.**